

tier, ó en *aire*, v. g., consular, par, que en frances son *consulaire*, *paire*.

La terminacion *ate*, ó se conserva íntegra, bien que pronunciándose muda la *e*, segun se observa en *disparate*, *tomate*, ó se suprime la *e*, como en *combat*, *chocolat*.

Múdase en *cle* la terminacion *culo*; por ejemplo, cenáculo, receptáculo, tabernáculo, son *cénacle*, *réceptacle*, *tabernacle*.

Conviértese casi constantemente en *té* la terminacion *dad*, segun lo notamos en *bonté*, *réalité*, *sévéríté* é infinitos mas.

Toman dicha terminacion *té* muchos de los acabados en *eza*, como *asperité*, *fermeté*, *pauvreté*, trasformaciones de aspereza, firmeza y pobreza; aunque otros prefieren lá terminacion *esse* como *noblesse*, *richesse*, que corresponden á nobleza y riqueza.

Los en *or* y *oso* mudan estas terminaciones en *eur* y *eux* respectivamente: candor dice *candeur* y gracioso *gracieux*. Pero los mas de los primeros reciben alguna alteracion en la lengua francesa ya puramente ortográfica, cual se advierte en *honneur*, *possesseur*, ya por añadir ó quitar alguna letra, v. g., *couleur*, *chaleur*, *chanteur*, *douleur*, que significan color, calor, cantor, dolor. Los nombres españoles en *ador* terminan casi todos en *ateur*, como *donateur*, *orateur*, *prédicateur*, traducciones de donador, orador, predicador.

En los en *te*, precediendo la *n*, se omite de todo punto la *e* final, cuales son *constant*, *évident*, *prudent*, etc. Algunos de los acabados en *iente* pierden ademas la *i*, como *récent*, que significa reciente.

Varios nombres en *unto*, cambian estas terminaciones en *oint*, segun aparece en junto, punto, que son en frances *joint*, *point*.

TRATADO DE LOS VERBOS FRANCESES.

El verbo, en razon de su significado es *activo*, *neutro* ó *pasivo*, y atendida su conjugacion *regular* ó *irregular*: sus tiempos se dividen por el modo de conjugarse en *simples* y *compuestos*. Hablaremos primero del activo y neutro regulares, conjugándolos en sus tiempos simples, pues para los compuestos y la voz pasiva, necesitamos conocer la conjugacion de los verbos *avoir* y *être*, que son del todo irregulares ó anómalos.

Las conjugaciones de los verbos regulares son cuatro: pertenecen á la primera los acabados en *er* en el infinitivo; á la segunda los en *ir*; y la tercera en los en *oir* [pero solo son regulares los acabados en *evoir*]; y á la cuarta los en *re*. Pondré ahora ejemplos de las tres primeras, y trataré despues por separado de la cuarta, porque sus verbos forman cuatro clases diversas.

1 ^a conjugacion.	2 ^a conjugacion.	3 ^a conjugacion.
INFINITIVO.	INFINITIVO.	INFINITIVO.
Chant-er, cantar.	Fin-ir, acabar.	D-avoir, deber.
Participio activo.	Participio activo.	Participio activo.
Chant-ant, cantando.	Fin-issant, acabando.	D-avant, debiendo.
Participio pasivo.	Participio pasivo.	Participio pasivo.
Chant-é, cantado.	Fin-i, acabado.	D-û, debido.
INDICATIVO.		
Presente.	Presente.	Presente.
<i>S.</i> Je chant-e, Yo canto.	Je fin-is, Yo acabo.	Je d-ois, Yo debo.
Tu chant-es.	Tu fin-is.	Tu d-ois.
Il chant-e.	Il fin-it.	Il d-oit.
<i>P.</i> Nous chant-ons.	Nous fin-issons.	Nous d-evons.
Vous chant-ez.	Vous fin-issez.	Vous d-avez.
Ils chant-ent.	Ils fin-issent.	Ils d-oivent.
Pret.coexistente.	Pret.coexistente.	Pret.coexistente.
<i>S.</i> Je chant-ais.	Je fin-issais.	Je d-avais.
Yo cantaba.	Yo acababa.	Yo debia.
Tu chant-ais.	Tu fin-issais.	Tu d-avais.
Il chant-ait.	Il fin-issait.	Il d-avait.
<i>P.</i> Nous chant-ions.	Nous fin-issions.	Nous d-evions.
Vous chant-iez.	Vous fin-issiez.	Vous d-aviez.
Ils chant-aient.	Ils fin-issaient.	Ils d-avaient.
Pretérito absoluto.	Pretérito absoluto.	Pretérito absoluto.
<i>S.</i> Je chant-ai, Yo canté.	Je fin-is, Yo acabé.	Je d-us, Yo debí.
Tu chant-as.	Tu fin-is.	Tu d-us.
Il chant-a.	Il fin-it.	Il d-ut.
<i>P.</i> Nous chant-âmes.	Nous fin-îmes.	Nous d-âmes.

Vous chant-âtes.	Vous fin-îtes.	Vous d-ûtes.
Ils chant-èrent.	Ils fin-irent.	Ils d-ûrent.
Futuro absoluto.	Futuro absoluto.	Futuro absoluto.
S. Je chant-erai.	Je fin-irai.	Je d-evrai.
<i>Yo cantaré.</i>	<i>Yo acabaré.</i>	<i>Yo deberé.</i>
Tu chant-eras.	Tu fin-iras.	Tu d-evras.
Il chant-era.	Il fin-ira.	Il d-evra.
P. Nous chant-erons.	Nous fin-irons.	Nous d-evrons.
Vous chant-erez.	Vous fin-irez.	Vous d-evrez.
Ils chant-eront.	Ils fin-iront.	Ils d-evront.
Futuro condicional.	Futuro condicional.	Futuro condicional.
S. Je chant-erais.	Je fin-irais.	Je d-evrais.
<i>Yo cantaría.</i>	<i>Yo acabaría.</i>	<i>Yo debería.</i>
Tu chant-erais.	Tu fin-irais.	Tu d-evrais.
Il chant-erait.	Il fin-irait.	Il d-evrait.
P. Nous chant-erions.	Nous fin-irions.	Nous d-evrions.
Vous chant-eriez.	Vous fin-iriez.	Vous d-evriez.
Ils chant-eraient.	Ils fin-iraient.	Ils d-evraient.

SUBJUNTIVO.

Futuro.	Futuro.	Futuro.
S. Que je chant-e.	Que je fin-isse.	Que je d-oive.
<i>Yo cante.</i>	<i>Yo acabe.</i>	<i>Yo deba.</i>
Que tu chant-es.	Que tu fin-isses.	Que tu d-oives.
Qu'il chant-e.	Qu'il fin-isse.	Qu'il d-oive.
P. Que nous chant-ions.	Que nous fin-issions.	Que nous d-eyions.
Que vous chant-iez.	Que vous fin-issiez.	Que vous d-eyiez.
Qu'ils chant-ent.	Qu'ils fin-issent.	Qu'il d-oivent.

Indefinido.

Indefinido.

Indefinido.

S. Que je chant-asse.	Que je fin-isse.	Que je d-usse.
<i>Yo cantara ó cantase.</i>	<i>Yo acabara ó acabase.</i>	<i>Yo debiera ó debiese.</i>
Que tu chant-asses.	Que tu fin-isses.	Que tu d-usses.
Qu'il chant-ât.	Qu'il fin-it.	Qu'il d-ût.
P. Que nous chant-assions.	Que nous fin-issions.	Que nous d-ussions.
Que vous chant-assiez.	Que vous fin-issiez.	Que vous d-ussiez.
Qu'ils chant-assent.	Qu'ils fin-issent.	Qu'ils d-ussent.

IMPERATIVO.

Futuro.	Futuro.	Futuro.
S. Chant-e, <i>canta tu.</i>	Fin-is, <i>acaba tú.</i>	D-ois, <i>debe tú.</i>
P. Chant-ez.	Fin-issez.	D-avez.

Los verbos de la cuarta conjugacion convienen en terminar en *re*; pero se conjugan de cuatro modos muy diversos, segun las letras que preceden á dicha terminacion. Por lo mismo los he dividido en cuatro clases: la primera de los terminados en *aindre*, *eindre* y *oindre*, cuyas terminaciones van acordes, si bien conservando el diptongo del infinitivo; la segunda, de los otros verbos en *dre*, y de los en *cre*, *pre*, *tre* y *vre*, los cuales solo se diferencian en retener la *d*, *c*, *p*, *t*, ó *v* del infinitivo; la tercera de los en *ire*; y la cuarta de todos los que no están comprendidos en las tres clasificaciones antedichas.

Primera clase.

Segunda clase.

INFINITIVO.

INFINITIVO.

Crai-ndre, *temer.*Rend-re, *rendir.*

Part. act. Crai-gnant.

Part. act. Rend-ant.

Part. pas. Crai-nt.

Part. pas. Rend-u.

INDICATIVO.

Presente.

Presente.

Sing. Je crai-ns.
Tu crai-ns.
Il craint.Sing. Je rend-s.
Tu rend-s.
Il rend.Plur. Nous crai-gnons.
Vous crai-gnez.
Ils crai-gnent.Plur. Nous rend-ons.
Vous rend-ez.
Ils rend-ent.

Pretérito coexistente.

Pretérito coexistente.

Sing. Je crai-gnais.
Tu crai-gnais.
Il crai-gnait.Sing. Je rend-ais.
Tu rend-ais.
Il rend-ait.Plur. Nous crai-gnions.
Vous crai-gniez.
Ils crai-gnaient.Plur. Nous rend-ions.
Vous rend-iez.
Ils rend-aient.

Pretérito absoluto.

Pretérito absoluto.

Sing. Je crai-gnis.
Tu crai-gnis.
Il crai-gnit.Sing. Je rend-is.
Tu rend-is.
Il rend-it.

Plur. Nous crai-gnîmes.

Plur. Nous rend-îmes.

Vous crai-gnites.
Ils crai-gnirent.

Vous rend-ites.
Ils rend-irent.

Futuro absoluto.

Sing. Je crai-ndrai.
Tu crai-ndras
Il crai-ndra.

Plur. Nous crai-ndrons.
Vous crai-ndriez.
Ils crai-ndront.

Futuro absoluto.

Sing. Je rend-rai.
Tu rend-ras.
Il rend-ra.

Plur. Nous rend-rions.
Vous rend-riez.
Ils rend-ront.

Futuro condicional.

Sing. Je crai-ndrais.
Tu crai-ndrais.
Il crai-ndrait.

Plur. Nous crai-ndrions.
Vous crai-ndriez.
Ils crai-ndraient.

Futuro condicional.

Sing. Je rend-rais.
Tu rend-rais.
Il rend-raït.

Plur. Nous rend-rions.
Vous rend-riez.
Ils rend-raient.

SUBJUNTIVO.

Futuro.

Sing. Que je crai-gne.
Que tu crai-gnes.
Qu'il crai-gne.

Plur. Que nous crai-gnions.
Que vous crai-gniez.
Qu'ils crai-gnent.

Futuro.

Sing. Que je rend-e.
Qu tu rend-es.
Qu'il rend-e.

Plur. Que nous rend-ions.
Que vous rend-iez.
Qu'ils rend-ent.

Indefinido.

Sing. Que je crai-gnisse.
Que tu crai-gnisses.
Qu'il crai-gnit.

Plur. Que nous crai-gnissions.
Que vous crai-gnissiez.
Qu'ils crai-gnissent.

Indefinido.

Sing. Que je rend-isse.
Que tu rend-isses.
Qu'il rend-it.

Plur. Que nous rend-issions.
Que vous rend-issiez.
Qu'ils rend-issent.

IMPERATIVO.

Futuro.

Sing. Crai-ns.
Plur. Crai-gnez.

Futuro

Sing. Rend-s.
Plur. Rend-ez.

Tercera clase.

INFINITIVO.

Sing. Rédu-ire, *reducir.*
Part. act. Rédu-isant.
Part. pas. Rédu-it.

Cuarta clase.

INFINITIVO.

Sing. Pl-aire, *agradar.*
Part. act. Pl-aisant.
Part. pas. Pl-u.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Je rédu-is.
Tu rédu-is.
Il rédu-it.

Plur. Nous rédu-isons.
Vous rédu-isez.
Ils rédu-isent.

Presente.

Sing. Je pl-ais.
Tu pl-ais.
Il pl-ait.

Plur. Nous pl-aisons.
Vous pl-aisez.
Ils pl-aisent.

Pretérito coexistente.

Sing. Je rédu-isis.
Tu rédu-isis.
Il rédu-isait.

Plur. Nous rédu-isions.
Vous rédu-isiez.
Ils rédu-isaient.

Pretérito coexistente.

Sing. Je pl-aisais.
Tu pl-aisais.
Il pl-aisait.

Plur. Nous pl-aisions.
Vous pl-aisiez.
Ils pl-aisaient.

Pretérito absoluto.

Sing. Je rédu-isis.
Tu rédu-isis.
Il rédu-isit.

Plur. Nous rédu-isîmes.
Vous rédu-isîtes.
Ils rédu-isirent.

Pretérito absoluto.

Sing. Je pl-us.
Tu pl-us.
Il pl-ut.

Plur. Nous pl-ûmes.
Vous pl-ûtes.
Ils pl-urent.

Futuro absoluto.

Sing. Je rédu-irai.
Tu rédu-iras.
Il rédu-ira.

Plur. Nous rédu-irons.
Vous rédu-irez.
Ils rédu-iront.

Futuro absoluto.

Sing. Je pl-airai.
Tu pl-airas.
Il pl-aira.

Plur. Nous pl-airons.
Vous pl-irez.
Ils pl-airont.

Futuro condicional.

Sing. Je rédu-irais.

Futuro condicional.

Sing. Je pl-airais.

	Tu rédu-irais. Il rédu-irait.		Tu pl-airais. Il pl-airait.
Plur.	Nous rédu-irions. Vous rédu-iriez. Ils rédu-iraient.	Plur.	Nous pl-airions. Vous pl-airiez. Ils pl-airaient.

SUBJUNTIVO.

	Futuro.		Futuro.
Sing.	Que je rédu-ise. Que tu rédu-isis. Qu'il rédu-ise.	Sing.	Que je pl-aise. Que tu pl-aises. Qu'il pl-aise.
Plur.	Que nous rédu-isions. Que vous rédu-isiez. Qu'ils rédu-issent.	Plur.	Que nous pl-aisions. Que vous pl-aisiez. Qu'ils pl-aisent.
	Indefinido.		Indefinido.
Sing.	Que je rédu-isisse. Que tu rédu-isisses. Qu'il rédu-îsit.	Sing.	Que je pl-usse. Que tu pl-usses. Qu'il pl-ût.
Plur.	Que nous rédu-isissions. Que vous rédu-issiez. Qu'ils rédu-issent.	Plur.	Que nous pl-ussions. Que vous pl-ussiez. Qu'ils pl-ussent.

IMPERATIVO.

	Futuro.		Futuro.
Sing.	Rédu-is.	Sing.	Pl-ais.
Plur.	Rédu-isez.	Plur.	Pl-aisez.

Observaciones acerca de los verbos de la primera conjugacion.

Todos siguen á *chanter* sin otra diferencia sino que la *é* cerrada ó muda de la penúltima de los infinitivos, se convierte en *è* abierta, siempre que la de la sílaba siguiente es muda: así decimos *j'espère* de *espérer*, y *tu pèses* de *peser*.

La *l* y la *t* de las terminaciones *eler* y *eter* se doblan cuando dichas consonantes se hallan entre dos *ee* mudas; como *j'appelle*, *tu achettes*, de *appeler* y *acheter*.

Los verbos en *oyer* mudan la *y* en *i* en todas las personas en que la *y* se hallaria delante de una *e* muda; así *employer* se conjuga *j'emploie*, *tu emploies*, *j'emploierai*, etc.

El tomar los verbos en *ger* una *e* antes de la *a* ú *o* con que principian las terminaciones de algunas personas, y el convertir los en *cer* la *c* en *ç* en igual caso, es solo para conservar la pronunciacion que la *g* y la *c* tienen en el infinitivo; porque claro es que si escribiéramos *mangons*, *lanca*, y no *mangeons*, *lança*, la letra radical de los dos verbos habria perdido su sonido.

Sobre los de la segunda.

El verbo *hair* conserva los dos puntos diacríticos, y por tanto disuelve el diptongo, en todos los tiempos, menos en el singular del presente, *je hais*, *tu hais*, *il hait*, y en el imperativo *hais*.

Bénir tiene dos participios pasivos, *beni*, *é*, y *bénit*, *te*; y *fleurir* dos activos, *fleurissant* y *florissant*.

Conoceremos fácilmente si pertenecen à la segunda ó à la cuarta los verbos en *ir* ó *ire*, que se confunden en la pronunciacion, recurriendo à su participio activo; pues el de los verbos en *ire* termina siempre en *isant* ó *ivant*, como *luisant*, *écrivant*, al paso que los de la segunda terminan de otro modo, à saber perdiendo los unos la *i* del infinitivo de cuya clase son *ouvrant*, *servant* ó duplicando la *s* despues de la *i*, v. g., *finissant*. *Bruire*, *maudire*, *rire* y *sourire* son los únicos verbos en *ire* que se exceptúan de esta regla, pues sus participios activos no acaban en *isant* ni *ivant*, y tambien *frîre*, que carece de dicho participio.

Sobre los de la tercera.

Todos los verbos regulares de esta conjugacion acaban en *evoir*, y su número es muy corto. Los participios pasivos, *dû*, *mû*, *redû*, llevan pintado el acento circunflejo, pero solamente en la terminacion masculina.—No hay mas verbos de la cuarta que *boire* y *croire*, cuyo infinitivo pueda confundirse con el de la tercera en la pronunciacion.

Sobre los de la cuarta.

Los verbos acabados en *cre* mudan en *qu* la *c*, siempre que la sigue el diptongo *ai*, la *e* ó la *i*, para que esta radical con-

serve el sonido que tiene en el infinitivo. Así *vaincre* se escribe *vainquez, vainquais, vainquis, vainque*, etc., en algunas personas de su conjugacion.

Los verbos que tienen otra *t* antes de la terminacion *tre*, la pierden en el singular del presente de indicativo, y por consecuencia en el singular del imperativo, que se conforma siempre con aquel: por eso, *battre* dice *bats, bat, mettre, mets, met*, y no *batts ni metts*.

Los en *aitre* y *oitre*, aunque terminando en *tre*, siguen á los de la cuarta clase, esto es, á *plaire*, sin otra variacion que la de mudar la *t* en *s*, y por tanto llevar doble *s* en el participio activo, en el coexistente y en el futuro de subjuntivo, v. g., *paraissant, je paraissais, que je paraisse; croissant je croissais, que je croisse*. Pero en ambos futuros de indicativo conservan la *t*: *je paraîtrai, je paritrais; je croîtrai, je croitrais*.— El participio pasivo de *croitre* es *crû*, con acento circunflejo.

Los verbos de la cuarta clase que tienen un diptongo en la penúltima sílaba, lo suprimen con todas las consonantes que van despues de él para formar el participio pasivo: *boire*, hace *bu, connaît, connu* y *croitre* *crû*.

Nada mas ocurre advertir acerca de la conjugacion regular de los verbos franceses, y solo nos falta ver como se conjugan en los tiempos compuestos y en la forma pasiva; para lo cual se hace preciso conocer los verbos *avoir* y *être*, que son anómalos.

INFINITIVO.

Avoir, haber ó tener.

Part. act. *Ayant*, habiendo ó teniendo.

Part. pas. *Eu*, habido ó tenido.

(En todo este verbo *eu* se pronuncia como *u* francesa.)

INDICATIVO.

Presente.

Sing.	J'ai, yo he ó tengo.	Plur.	Nous avons.
	Tu has.		Vous avez.
	Il a.		Ils ont.

Pretérito coexistente.

Sing.	J'avais, yo habia ó tenia.	Plur.	Nous avions.
	Tu avais.		Vous aviez.
	Il avait.		Ils avaient.

Pretérito absoluto.

Sing.	J'eus, yo hube ó tuve.	Plur.	Nous eûmes.
	Tu eus.		Vous eûtes.
	Il eut.		Ils eurent.

Futuro absoluto.

Sing.	J'aurai, yo habré ó tendré.	Plur.	Nous aurons.
	Tu auras.		Vous aurez.
	Il aura.		Ils auront.

Futuro condicional.

Sing.	J'aurais, yo habria ó tendría.	Plur.	Nous aurions.
	Tu aurais.		Vous auriez.
	Il aurait.		Ils auraient.

SUBJUNTIVO.

Presente.

Sing.	Que j'aie, yo haya ó tenga.	Plur.	Que nous ayons.
	Que tu aies.		Que vous ayez.
	Qu'il ait.		Qu'ils aient.

Indefinido.

Sing.	Que j'eusse, yo hubiera ó hubiese, tuviera ó tuviese.	Plur.	Que nous eussions.
	Que tu eusses.		Que vous eussiez.
	Qu'il eût.		Qu'ils eussent.

IMPERATIVO.

Futuro.

Sing.	Aies, hé ó tén tú.	Plur.	Ayez.
-------	--------------------	-------	-------

Este verbo unido al participio pasivo, que subsiste indeclinable en frances como en castellano, forma los tiempos compuestos, que son los siguientes: INFINITIVO, *avoir chanté*, haber cantado; *ayant chanté*, habiendo cantado: INDICATIVO, *j'ai chan-*

té, yo he cantado; *j'avais chanté*, yo habia cantado; *j'eus chanté* yo hube cantado; *j'aurai chanté*, yo habré cantado; *j'aurais chanté*, yo habria cantado: SUBJUNTIVO, *que j'ai chanté*, yo haya cantado; *que j'eusse chanté*, que yo hubiera ó hubiese cantado.

INFINITIVO.

Etre, ser ó estar.

Part. act. *Etant*, siendo ó estando.

Part. pas. *Été*, sido ó estado.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Je suis, yo soy ó estoy. *Plur.* Nous sommes.
Tu es. Vous êtes.
Il est. Ils sont.

Pretérito coexistente.

Sing. J'étais, yo era ó estaba. *Plur.* Nous étions.
Tu étais. Vous étiez.
Il était. Ils étaient.

Pretérito absoluto.

Sing. Je fus, yo fui ó estuve. *Plur.* Nous fûmes.
Tu fus. Vous fûtes.
Il fut. Ils furent.

Futuro absoluto.

Sing. Je serai, yo seré ó estaré. *Plur.* Nous serons.
Tu seras. Vous serez.
Il sera. Ils seront.

Futuro condicional.

Sing. Je serais, yo seria ó estaría. *Plur.* Nous serions.
Tu serais. Vous seriez.
Il serait. Ils seraient.

SUBJUNTIVO.

Presente.

Sing. Que je sois, yo sea ó esté. *Plur.* Que nous soyons.

Que tu sois.

Qu'il soit.

Que vous soyez.

Qu'ils soient.

Indefinido.

Sing. Que je fusse, yo fuera ó *Plur.* Que nous fussions.
fuese, estuviera ó *estuviese*.

Que tu fusses.

Qu'il fût.

Que vous fussiez.

Qu'ils fussent.

IMPERATIVO.

Futuro.

Sing. Sois, sé ó está tú. *Plur.* Soyez.

Con el verbo *être* y el participio pasivo, que en ambas lenguas oncuera en número y género con el supuesto de la oracion, e forma la

VOZ PASIVA.

INFINITIVO.

Etre chanté ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, ser cantado ó cantada, cantados ó cantadas.
Part. act. *Etant chanté* ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, siendo cantado ó cantada, cantados ó cantadas.
Part. pas. *Été chanté* ó *chantée*, *chantés* ó *chantées*, sido cantado ó cantada, cantados ó cantadas.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Je suis chanté ó chantée.
Yo soy cantado ó cantada.
Tú, etc.

Plur. Nous sommes chantés ó chantées, nosotros somos cantados ó nosotras somos cantadas.
Vous, etc.

Pretérito coexistente.

Sing. J'étais chanté ó chantée.
Yo era cantado ó cantada.
Tu, etc.

Plur. Nous étions chantés ó chantées, nosotros éramos cantados ó nosotras éramos cantadas.
Vous, etc.

A este tenor se conjuga la voz pasiva por todos los modos y tiempos, tomando los de *être*.

Ninguna dificultad ofrece la conjugacion de los verbos neutros, por ser igual á la de los activos. Si para los tiempos

compuestos reciben el auxiliar *avoir*, los forman segun hemos explicado para *chanter*; y cuando los forman con el verbo *être*, hacen lo mismo que acabamos de decir para *chanter* en su voz pasiva. De consiguiente, yo he dormido, y nosotros ó nosotras hemos dormido, se traduce *j'ai dormi* y *nous avons dormi*; yo he llegado, *je suis arrivé* ó *arrivée*, segun el género del supuesto de la oracion; y nosotros hemos llegado, nosotras hemos llegado, *nous sommes arrivés* y *nous sommes arrivées*.

Mayor tropiezo se halla en las locuciones negativas, en las de interrogante simple y de interrogante con negacion, sobre todo si es pronominal el verbo. Me haré pues cargo de éste y de aquellas; pero limitándome á dar en cada ejemplo un tiempo simple y otro compuesto, á los que facilísimamente se acomodarán los demas de sus respectivas clases.

Ejemplo de un verbo activo con negacion.

INFINITIVO.

Ne pas aimer, no amar.
N'aimant pas, no amando.
N'avoir pas aimé, no haber amado.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Je n'aime pas. *Yo no amo.* *Plur.* Nous n'aimons pas.
 Tu n'aime pas. Vous n'aimez pas.
 Il n'aime pas. Ils n'aiment pas.

Pretérito compuesto.

Sing. Je n'ai pas aimé.
Yo no he amado. *Plur.* Nous n'avons pas aimé.
 Tu n'as pas aimé. Vous n'avez pas aimé.
 Il n'a pas aimé. Ils n'ont pas aimé.

Ejemplo de un verbo neutro con negacion, conjugado con avoir.

INFINITIVO.

Ne pas voyager, no viajar.
Ne voyageant pas, no viajando.
N'avoir pas voyagé, no haber viajado.

INDICATIVO.—Presente.

Sing. Je ne voyage pas, *Yo no viajo.* *Plur.* Nous ne voyageons pas.
 Tu ne voyages pas. Vous ne voyagez pas.
 Il ne voyage pas. Ils ne voyagent pas.

Pretérito compuesto.

Sing. Je n'ai pas voyagé. *Yo no he viajado.* *Plur.* Nous n'avons pas voyagé.
 Tu n'as pas voyagé. Vous n'avez pas voyagé.
 Il n'a pas voyagé. Ils n'ont pas voyagé.

Ejemplo de un verbo neutro con negacion conjugado con être.

INFINITIVO.

Ne pas arriver, no llegar.
N'arrivant pas, no llegando.
N'être pas arrivé, *arrivé*, *arrivés* ó *arrivées*, no haber llegado.

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Je n'arrive pas, *Yo no lle- go.* *Plur.* Nous n'arrivons pas.
 Tu n'arrives pas. Vous n'arrivez pas.
 Il n'arrive pas. Ils n'arrivent pas.

Pretérito compuesto.

Sing. Je ne suis pas arrivé ó arrivée, *Yo no he llegado.*
 Tu n'es pas arrivé ó arrivée.
 Il n'est pas arrivé, ó elle n'est pas arrivé.
Plur. Nous ne sommes pas arrivés ó arrivées.
 Vous n'êtes pas arrivés ó arrivées.
 Ils ne sont pas arrivés, ó elles ne sont pas arrivés.

Ejemplo de un verbo activo en las oraciones de pregunta.

INFINITIVO.

Aimer? Amar?

INDICATIVO.

Presente.

Sing. Aimé-je? *Amo yo?* *Plur.* Aimons-nous?
 Aimes-tu? Aimez-vous?
 Aime-t-il? Aiment-ils?